**“本人【Sara】承诺，该译文由本人独立翻译。该译文如被开放原子开源基金会开源许可证翻译项目选为终版译本，本人同意该译文以CC0协议贡献至公有领域。**

**Apache License  
Version 2.0, January 2004  
Apache许可证，第2版，2004年1月**

TERMS AND CONDITIONS FOR USE, REPRODUCTION, AND DISTRIBUTION

使用、复制与分发的条款与条件。

1. **Definitions**.
2. 定义

"**License**" shall mean the terms and conditions for use, reproduction, and distribution as defined by Sections 1 through 9 of this document.

“许可证” 是指进行本文第1至第9条定义的使用、复制与分发时所适用的条款与条件。

"**Licensor**" shall mean the copyright owner or entity authorized by the copyright owner that is granting the License.

“许可人” 是指发布本许可证的版权所有人或者经其授权的主体。

"**Legal Entity**" shall mean the union of the acting entity and all other entities that control, are controlled by, or are under common control with that entity. For the purposes of this definition, "**control**" means (i) the power, direct or indirect, to cause the direction or management of such entity, whether by contract or otherwise, or (ii) ownership of fifty percent (50%) or more of the outstanding shares, or (iii) beneficial ownership of such entity.

“法律主体” 是指行为主体和所有控制、被控制或与该主体被共同控制的其他主体的集合。就本定义而言，"控制 "是指 (i) 通过合同或者其他方式，直接或间接影响该主体方向或管理的权力，或 (ii)持有该主体百分之五十(50%)或以上的流通股，或(iii)对该主体的实际所有权。

"**You**" (or "**Your**") shall mean an individual or Legal Entity exercising permissions granted by this License.

“您”或“您的” 是指行使本许可证所授予的权利的个人或法律主体。

"**Source**" form shall mean the preferred form for making modifications, including but not limited to software source code, documentation source, and configuration files.

“源”形式 是指进行修改的首选形式，包括但不限于软件源代码、文档源和配置文件。

"**Object**" form shall mean any form resulting from mechanical transformation or translation of a Source form, including but not limited to compiled object code, generated documentation, and conversions to other media types.

“目标”形式 是指对源形式进行机器转换或翻译所生成的任何形式，包括但不限于编译的目标代码、生成的文档和转换后的其他媒体类型。

"**Work**" shall mean the work of authorship, whether in Source or Object form, made available under the License, as indicated by a copyright notice that is included in or attached to the work (an example is provided in the Appendix below).

“作品” 正如作品中包含或者所附的版权声明所示（见以下附录部分示例），是指根据本许可证提供的原创作品，无论是以源形式还是目标形式。

"**Derivative Works**" shall mean any work, whether in Source or Object form, that is based on (or derived from) the Work and for which the editorial revisions, annotations, elaborations, or other modifications represent, as a whole, an original work of authorship. For the purposes of this License, Derivative Works shall not include works that remain separable from, or merely link (or bind by name) to the interfaces of, the Work and Derivative Works thereof.

“衍生作品” 是指基于（或源自）本作品的任何作品，无论其是源形式还是目标形式，且对本作品的编辑修订、注释、阐述或其他修改在整体上呈现为原创作品。就本许可证而言，衍生作品不包括独立于本作品及其衍生作品接口，或者仅链接至（或通过名称绑定）本作品及其衍生作品接口的作品。

"**Contribution**" shall mean any work of authorship, including the original version of the Work and any modifications or additions to that Work or Derivative Works thereof, that is intentionally submitted to Licensor for inclusion in the Work by the copyright owner or by an individual or Legal Entity authorized to submit on behalf of the copyright owner. For the purposes of this definition, "**submitted**" means any form of electronic, verbal, or written communication sent to the Licensor or its representatives, including but not limited to communication on electronic mailing lists, source code control systems, and issue tracking systems that are managed by, or on behalf of, the Licensor for the purpose of discussing and improving the Work, but excluding communication that is conspicuously marked or otherwise designated in writing by the copyright owner as "**Not a Contribution.**"

“贡献” 是指版权所有人或其授权的个人或法律主体特意提交给许可人并要求合入本作品的任何原创作品，包括该原创作品的原始版本以及对该原创作品及其衍生作品的任何修改或补充。

在本定义中，“提交”是指发送给许可人或其授权代表任何形式的电子、口头或书面通信，包括但不限于电子邮件列表、源代码控制系统和问题跟踪系统上的通信内容，前述列表、系统由许可人或代表许可人基于讨论和完善本作品的目的进行管理，前述通信不包括版权所有人明显标记或以其他方式书面指定为“非贡献”的通信。

"**Contributor**" shall mean Licensor and any individual or Legal Entity on behalf of whom a Contribution has been received by Licensor and subsequently incorporated within the Work.

“贡献者” 是指许可人以及许可人代表其接受贡献并随后合入本作品的任何个人和法律主体。

**2. Grant of Copyright License**. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable copyright license to reproduce, prepare Derivative Works of, publicly display, publicly perform, sublicense, and distribute the Work and such Derivative Works in Source or Object form.

**授予版权许可**。根据本许可证的条款和条件，每个贡献者特此授予您永久的、全球性的、非独占的、无偿的、免版权费的、不可撤销的版权许可，以复制、准备衍生作品、公开展示、公开表演、分许可和分发本作品及其衍生作品的源形式或目标形式。

**3. Grant of Patent License**. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable (except as stated in this section) patent license to make, have made, use, offer to sell, sell, import, and otherwise transfer the Work, where such license applies only to those patent claims licensable by such Contributor that are necessarily infringed by their Contribution(s) alone or by combination of their Contribution(s) with the Work to which such Contribution(s) was submitted. If You institute patent litigation against any entity (including a cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that the Work or a Contribution incorporated within the Work constitutes direct or contributory patent infringement, then any patent licenses granted to You under this License for that Work shall terminate as of the date such litigation is filed.

**授予专利许可。**根据本许可证的条款和条件，每个贡献者特此授予您永久的、全球性的、非独占的、无偿的、免版权费的、不可撤销的（除本条所述外）专利许可，以制造、委托制造、使用、许诺销售、销售、进口以及以其他方式转移本作品，本许可证仅及于贡献者可许可的专利权利要求，且这些权利要求必然因其贡献本身或该贡献与其所提交到的本作品的结合而受到侵犯。

如果您对任何主体提起专利诉讼（包括诉讼中的交叉索赔或反诉），以指控本作品或本作品中包含的贡献构成直接或共同专利侵权，则根据本许可证授予您的本作品的任何专利许可将自提起此类诉讼之日起终止。

**4. Redistribution**. You may reproduce and distribute copies of the Work or Derivative Works thereof in any medium, with or without modifications, and in Source or Object form, provided that You meet the following conditions:

4. **再分发。**您可以在任何媒介中以源代码或者目标代码的形式复制和分发本作品或其衍生作品的副本，无论是否修改，前提是您需要满足以下条件：

1. You must give any other recipients of the Work or Derivative Works a copy of this License; and
2. 您必须向本作品或其衍生作品的任何其他接收者提供本许可证的副本；以及
3. You must cause any modified files to carry prominent notices stating that You changed the files; and
4. 您必须使任何修改的文件都附有明显声明，以表明您对该文件进行了修改；以及
5. You must retain, in the Source form of any Derivative Works that You distribute, all copyright, patent, trademark, and attribution notices from the Source form of the Work, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works; and
6. 对于您分发的任何衍生作品，您必须以源形式保留本作品中源形式的版权、专利、商标和署名声明，以上保留范围不包括与该衍生作品的任何部分无关的声明；
7. If the Work includes a "**NOTICE**" text file as part of its distribution, then any Derivative Works that You distribute must include a readable copy of the attribution notices contained within such NOTICE file, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works, in at least one of the following places: within a NOTICE text file distributed as part of the Derivative Works; within the Source form or documentation, if provided along with the Derivative Works; or, within a display generated by the Derivative Works, if and wherever such third-party notices normally appear. The contents of the NOTICE file are for informational purposes only and do not modify the License. h additional attribution notices cannot be construed as modifying the License. You may add Your own attribution notices within Derivative Works that You distribute, alongside or as an addendum to the NOTICE text from the Work, provided that such additional attribution notices cannot be construed as modifying the License.
8. 如果本作品包含“NOTICE”文件并作为其部分进行分发，则您分发的任何衍生作品必须包括该NOTICE文件中已有的署名声明的可读副本，不包括与该衍生作品的任何部分无关的声明。该可读副本位于以下至少一个位置：位于作为该衍生作品的部分进行分发的NOTICE文件中；以源形式或者文档形式与该衍生作品一起提供；或者，如果此类第三方声明通常出现在该衍生作品生成的某处显示内容中，则可以位于该显示内容中。NOTICE文件的内容仅供参考，请勿修改本许可证。您可以与本作品的NOTICE文件一起，或作为其附录的形式，在您分发的衍生作品中添加您自己的署名声明，但这种新增的署名声明不能被解释为对本许可证的修改。  
   You may add Your own copyright statement to Your modifications and may provide additional or different license terms and conditions for use, reproduction, or distribution of Your modifications, or for any such Derivative Works as a whole, provided Your use, reproduction, and distribution of the Work otherwise complies with the conditions stated in this License.

您可以在您的修改中加入您自己的版权声明，并可以为使用、复制或分发您的修改内容或为任何此类衍生作品的整体提供额外或不同的许可条款和条件，但前提是您对本作品的使用、复制和分发必须符合本许可证规定的条件。

**5. Submission of Contributions**. Unless You explicitly state otherwise, any Contribution intentionally submitted for inclusion in the Work by You to the Licensor shall be under the terms and conditions of this License, without any additional terms or conditions. Notwithstanding the above, nothing herein shall supersede or modify the terms of any separate license agreement you may have executed with Licensor regarding such Contributions.

5. 贡献的提交。除非您另有明确说明，否则任何由您特意提交给许可人以合入本作品的贡献，都应遵守本许可证的条款和条件，没有任何附加条款或条件。尽管有上述规定，此处任何内容都不能取代或修改您与许可人就此贡献所签署的任何单独许可协议的条款。

**6. Trademarks**. This License does not grant permission to use the trade names, trademarks, service marks, or product names of the Licensor, except as required for reasonable and customary use in describing the origin of the Work and reproducing the content of the NOTICE file.

6. 商标。除描述本作品的来源和复制NOTICE文件的内容时合理和惯常的使用之外，本许可证不允许使用许可人的商号、商标、服务标志或产品名称。

**7. Disclaimer of Warranty**. Unless required by applicable law or agreed to in writing, Licensor provides the Work (and each Contributor provides its Contributions) on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied, including, without limitation, any warranties or conditions of TITLE, NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY, or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. You are solely responsible for determining the appropriateness of using or redistributing the Work and assume any risks associated with Your exercise of permissions under this License.

7.免责声明。除非所适用法律要求或经许可人书面同意，许可人均以 "原样 "提供本作品（以及每个贡献者以“原样”进行贡献），没有任何形式的保证或制约，无论是明示的或暗示的，包括但不限于任何有关所有权、非侵权、适销性或适用于特定目的的保证或制约。您需自行负责确定使用或再分发本作品的适当性，并承担您基于本许可证行使权利相应的任何风险。

**8. Limitation of Liability**. In no event and under no legal theory, whether in tort (including negligence), contract, or otherwise, unless required by applicable law (such as deliberate and grossly negligent acts) or agreed to in writing, shall any Contributor be liable to You for damages, including any direct, indirect, special, incidental, or consequential damages of any character arising as a result of this License or out of the use or inability to use the Work (including but not limited to damages for loss of goodwill, work stoppage, computer failure or malfunction, or any and all other commercial damages or losses), even if such Contributor has been advised of the possibility of such damages.

8. 责任限制。除非适用法律要求（如故意和重大过失行为）或经贡献者书面同意，否则在任何情况下，根据任何法律理论，无论是侵权（包括过失）、合同或者其他，即使该贡献者已被告知损害的可能性，其也不向您承担损害赔偿责任，包括任何直接的、间接的、特定的、偶然的、或因许可证本身，或因未使用或无法使用本作品而产生的任何性质的相应损害（包括但不限于商誉损失、停工、计算机故障或宕机，或任何及所有其他商业损害或损失）。

**9. Accepting Warranty or Additional Liability**. While redistributing the Work or Derivative Works thereof, You may choose to offer, and charge a fee for, acceptance of support, warranty, indemnity, or other liability obligations and/or rights consistent with this License. However, in accepting such obligations, You may act only on Your own behalf and on Your sole responsibility, not on behalf of any other Contributor, and only if You agree to indemnify, defend, and hold each Contributor harmless for any liability incurred by, or claims asserted against, such Contributor by reason of your accepting any such warranty or additional liability.

END OF TERMS AND CONDITIONS

9.接受保证或额外责任。再分发本作品或其衍生作品时，您可以选择提供、对其收费、接受支持、担保、赔偿或其他符合本许可证的责任义务和/或权利。但是，在接受此类义务时，您只能以自身名义行事并全权负责，而不能代表任何其他贡献者，且前提是您同意赔偿、保护并使每个贡献者免受因您接受任何此类保证或额外责任而造成的任何责任或向该贡献者提出的任何索赔。

**附录**

HOW TO APPLY THE APACHE LICENSE TO YOUR WORK

如何在您的作品中适用本Apache许可证

Include a copy of the Apache License, typically in a file called LICENSE, in your work, and consider also including a NOTICE file that references the License.

在您的作品中包含本Apache许可证的副本，通常位于名称为“LICENSE”的文件中，同时可考虑包含一个引用本许可证的NOTICE文件。

To apply the Apache License to specific files in your work, attach the following boilerplate declaration, replacing the fields enclosed by brackets "[]" with your own identifying information. (Don't include the brackets!) Enclose the text in the appropriate comment syntax for the file format. We also recommend that you include a file or class name and description of purpose on the same "printed page" as the copyright notice for easier identification within third-party archives.

如在您作品的特定文件中适用本许可证，需要随附如下样例声明，用您自己的身份信息替代括号[]中的字段。用适当文件格式的注释语法将文本内容括起来（不包括括号！）。我们还建议您在与版权声明相同的“打印页”上添加一个文件或类名称以及目的说明，以便在第三方存档中更容易识别。

Copyright [yyyy] [name of copyright owner]

版权所有[yyyy] [版权所有人名称]

Licensed under the Apache License, Version 2.0 (the "License");

在Apache许可证第2版下许可（“本许可证”）；

you may not use this file except in compliance with the License.

仅在遵守本许可证时使用本文件。

You may obtain a copy of the License at

您可以从以下链接中获取本许可证副本

http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0

Unless required by applicable law or agreed to in writing, software distributed under the License is distributed on an "AS IS" BASIS,

WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied.

除非所适用法律要求或书面同意，否则本许可证下发布的软件均以“原样”提供，没有任何形式的保证或制约，无论是明示的或暗示的。

See the License for the specific language governing permissions and limitations under the License.

有关许可证下授权和限制的具体语言，请参阅许可证。